

Введение

а

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию по эксплуатации и сохраните её! Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования. Возможны технические изменения.

FRANÇAIS

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sur! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

ESPAÑOL

País de origen ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

ITALIANO

Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche.

PORTUGUES

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ	
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	2-3
УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	5
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	6
ЭКСПЛУАТАЦИЯ VRR12L	7
1. Режим откачки воздуха между холодильной системой и баллоном	7
2. Режим сбора хладагента.....	8
3. Режим САМООЧИСТКИ	9
4. Режим Liquid Push/Pull (ОТКАЧКИ/ЗАКАЧКИ)	10
НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	11



ВНИМАНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- a) Чтобы продлить срок службы устройства для слива и сбора хладагента, перед началом использования внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, в которой разъясняется безопасная эксплуатация, технические характеристики и порядок работы с устройством для слива и сбора хладагента.
- b) Проверьте, что полученный Вами аппарат соответствует заказанному, а также наличие руководства по эксплуатации и принадлежностей. Проверьте аппарат на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке. Если повреждения будут обнаружены, обратитесь к Вашему поставщику.
- c) Внимательно прочтите руководство по эксплуатации и используйте его в соответствии с указаниями.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ВНИМАНИЕ: эти требования необходимо строго соблюдать, чтобы предотвратить опасности для жизни и здоровья людей.

ЗАМЕЧАНИЕ: эти требования необходимо соблюдать, чтобы предотвратить повреждение или разрушение устройства.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

ВНИМАНИЕ!

1. К работе с устройством слива и сбора хладагента допускаются только специалисты.
2. Перед началом эксплуатации устройства убедитесь, что оно правильно заземлено.
3. Если используется электрокабель, то он должен быть правильно подключен и заземлён.
4. Все электроподключения должны осуществляться только квалифицированными электриками в соответствии с техстандартами и электросхемами.
5. Перед проведением техобслуживания или ремонта устройства убедитесь, что оно отключено от источника электропитания.
6. Если повреждён оригинальный кабель питания, тщательно подбирайте кабель ему на замену или приобретите оригинальный кабель у поставщика.
7. В случае неисправности устройства отключите его от источника питания и лишь затем выполняйте какие-либо дальнейшие действия.
8. Пожалуйста, проверьте соответствие характеристик источника питания требованиям по электроподключению устройства.
9. Допускается использование только разрешенных к эксплуатации многоцветных баллонов для хладагента. Минимальное рабочее давление баллона для сбора хладагента должно составлять 45 бар. Не переполняйте баллон, он должен быть заполнен максимум на 80%, чтобы оставалось достаточно места для расширения жидкого хладагента. Переполнение баллона для сбора хладагента может стать причиной мощного взрыва.
10. Всегда надевайте защитные очки и перчатки при работе с хладагентами, чтобы защитить кожу и глаза от повреждений газообразным или жидким хладагентом.
11. Не используйте это устройство рядом с любыми легковоспламеняющимися жидкостями или бензином.
12. Для предотвращения переполнения баллона для сбора хладагента необходимы электронные весы.
13. Убедитесь, что Ваше рабочее место хорошо проветривается.

ЗАМЕЧАНИЕ:

1. Убедитесь, что устройство подключено к подходящему источнику питания.
2. Если используется удлинительный кабель, то его поперечное сечение должно быть мин. 2.0 мм² AWG, а длина не более 7.5 м, в противном случае, возможно падение напряжения и повреждение компрессора.



ВНИМАНИЕ

3. Давление на входе устройства не должно превышать 26 бар.
4. Устанавливать устройство следует горизонтально, в противном случае возможна сильная вибрация, шум и преждевременный износ частей устройства.
5. Не подвергайте устройство воздействию солнечных лучей и дождя.
6. Не закрывайте вентиляционное отверстие устройства.
7. Если сработала защита от перегрузки, переключите ее через 5 минут.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Не смешивайте в одном баллоне для сбора различные хладагенты, их нельзя будет разделить и использовать.
2. Перед сливом и сбором хладагента в баллоне должен быть создан вакуум -75см рт. ст., необходимый для продувки неконденсируемых газов. На заводе при производстве все баллоны заполняют азотом, перед тем как использовать баллон в первый раз, азот следует откачать.
3. Перед началом работы проверить, что переключатель находится в положении "0". Все вентили должны быть закрыты, входная и выходная арматура должны быть закрыты защитными колпачками, когда устройство не используется. Содержащаяся в воздухе влага оказывает негативное воздействие на результаты откачки и сбора хладагента и сокращает срок службы устройства.
4. Всегда следует использовать фильтр-осушитель, его необходимо регулярно заменять. На каждый тип хладагента должен быть отдельный фильтр. Для обеспечения нормального функционирования устройства используйте фильтр, рекомендованный производителем. Высококачественный фильтр-осушитель обеспечивает хорошее качество работы устройства.
5. Особая осторожность необходима при откачке сгоревшей системы, здесь требуются два фильтра-осушителя.
6. а (только для VRR 12L)
Устройство имеет встроенный выключатель высокого давления. Если давление внутри системы выше номинального давления отключения (см. технические характеристики), то компрессор автоматически отключается и питание отключается. Чтобы перезапустить компрессор, уменьшите внутреннее давление (манометр на выходе показывает меньше 30 бар) и нажмите кнопку Reset, затем включите питание (POWER), чтобы перезапустить компрессор.
б. Когда срабатывает защита от высокого давления, установите причину срабатывания защиты и устраните её перед перезапуском устройства. Причины срабатывания защиты от ВД и устранение неисправностей:
 - Входной вентиль баллона для хладагента закрыт – открыть входной вентиль.
 - Соединительный шланг между устройством для сбора хладагента и баллоном для хладагента забит – закройте все вентили и замените соединительный шланг.
 - Температура баллона для хладагента слишком высокая, давление также слишком высокое—дайте баллону время остыть и давление вернется к нормальному значению.
7. Данное устройство можно использовать вместе с поплавковым датчиком уровня. Соедините устройство для сбора хладагента и баллон с защитой «80% от переполнения». Когда жидкий хладагент заполнит 80 % ёмкости баллона, то устройство автоматически отключится, при этом включится красный аварийный светодиод. Перед тем, как перезапустить устройство, заменит баллон для сбора хладагента.
8. Если баллон для хладагента не оснащён поплавковым датчиком уровня, используйте 80% O.F.P Cable off. В противном случае устройство для сбора хладагента не запустится. В этом случае необходимы электронные весы для контроля количества откаченного хладагента.
9. Для того, чтобы добиться максимальной скорости сбора хладагента, внутренний диаметр шланга должен быть больше 4 мм, а длина короче 1,5 м.
10. При сборе большого количества жидкости используйте кнопку Push /Pull Mode (режим Push /Pull).
11. После сбора хладагента убедитесь, что внутри устройства не осталось хладагента. Внимательно прочтите руководство по использованию режима Purge (ОЧИСТКА). Жидкий хладагент, оставшийся в устройстве, может расширяться и разрушить части устройства.
12. Если устройство для сбора хладагента долгое время не используется, мы рекомендуем полностью откачать все остатки/пары хладагента и продуть его сухим азотом.
13. Во избежание потерь/утечек хладагента рекомендуется использовать шланги с вентилями.
14. Входное резьбовое соединение оборудовано сетчатый фильтром, который необходимо регулярно промывать и содержать в чистоте.
15. Манометр низкого давления показывает давление на входе компрессора. Манометр высокого давления показывает давление на выходе устройства для сбора и слива хладагента.
16. После использования зафиксируйте ручку в положении "0".

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

SEGO RECV	
Хладагенты	Категория III: R12, R134a, R401C, R406A, R500 Категория IV: R22, R401A, R401B, R402B, R407C, R407D, R408A, R409A, R411B, R412A, R502, R509 Категория V: R402A, R404A, R407A, R407B, R410A, R507
Напряжение	110 В~120 В/60 Гц; 220 В~240 В/50~60 Гц
Двигатель	3/4 ЛС
Скорость вращения двигателя	1450 об./мин.- 50 Гц /1750 об./мин.- 60 Гц
Макс. Потребление тока	110 В: 8А; 220 В: 4А
Компрессор	безмасляный, с воздушным охлаждением, поршневой
Выключатель ВД	38.5 бар / 3850 кПа
Рабочая температура	0°C~40°C / 32~104°F
Размеры	400 мм X 250 мм X 355 мм
Номинальный вес	13.0 кг

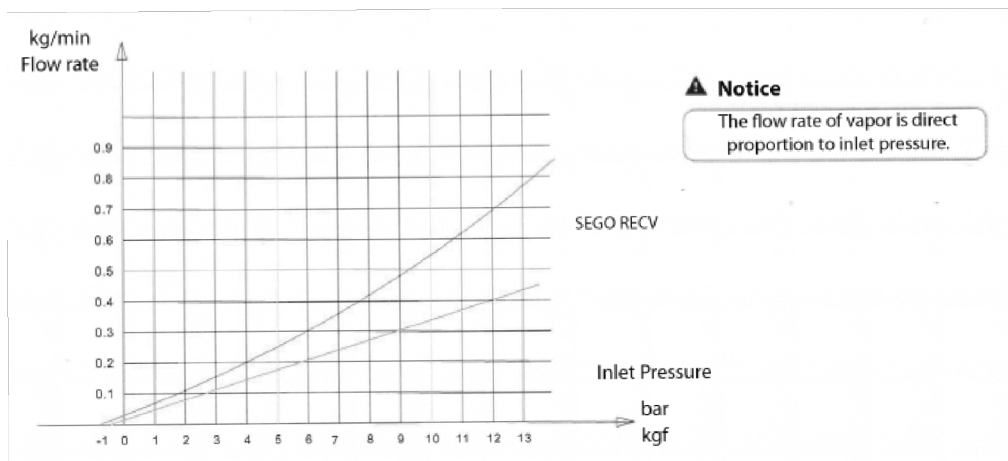
SEGO RECV

Хладагент	R134a	R22	R410A
Жидкий	1.60 кг/мин.	1.80 кг/мин.	2.20 кг/мин.
Откачка/закачка	4.60 кг/мин.	5.60 кг/мин.	6.30 кг/мин.

the flow rate of vapor is direct proportion to inlet pressure – скорость протекания газа прямо пропорционален давлению на входе

Flow rate – расход, скорость протекания

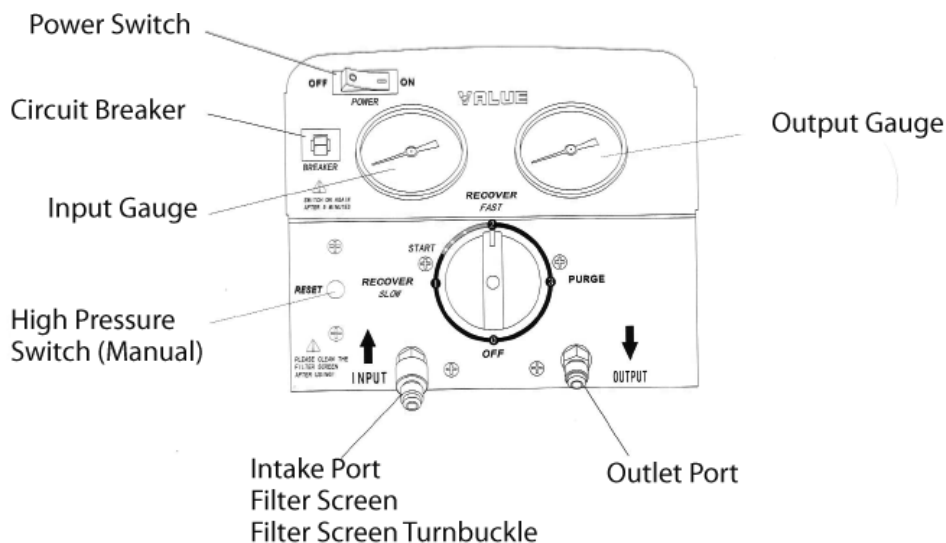
Inlet Pressure- давление на входе



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

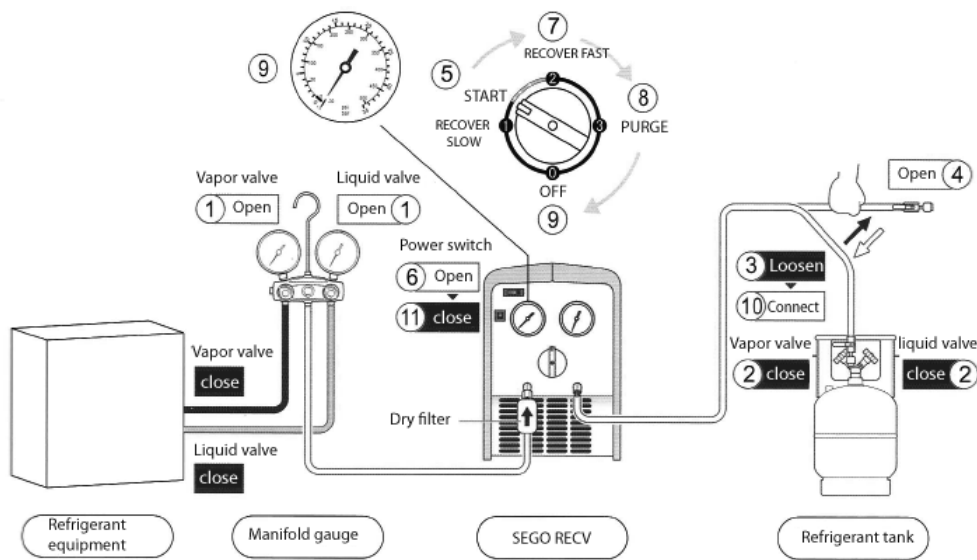
SEGO RECV

Power switch	выключатель
Circuit breaker	автоматический выключатель (предохранитель)
Input gauge	манометр на входе
High pressure switch (manual)	выключатель высокого давления (ручной)
Output gauge	манометр на выходе
Intake port	входное резьбовое соединение
Filter screen	сетчатый фильтр
Filter screen turnbuckle	фиксатор сетчатого фильтра
Outlet port	выходное резьбовое соединение



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ SEGO REC V

1. Режим откачки воздуха (создания вакуума в соединительных шлангах) между холодильной системой и баллоном



Подготовка к работе

1. Выполните все соединения, как представлено на схеме выше.
2. Откройте вентили газа и жидкости на манометрическом коллекторе.
3. Закройте вентили газа и жидкости на баллоне.
4. Отсоедините шланг от баллона.
5. Откройте обратный клапан шланга.

Начало работы

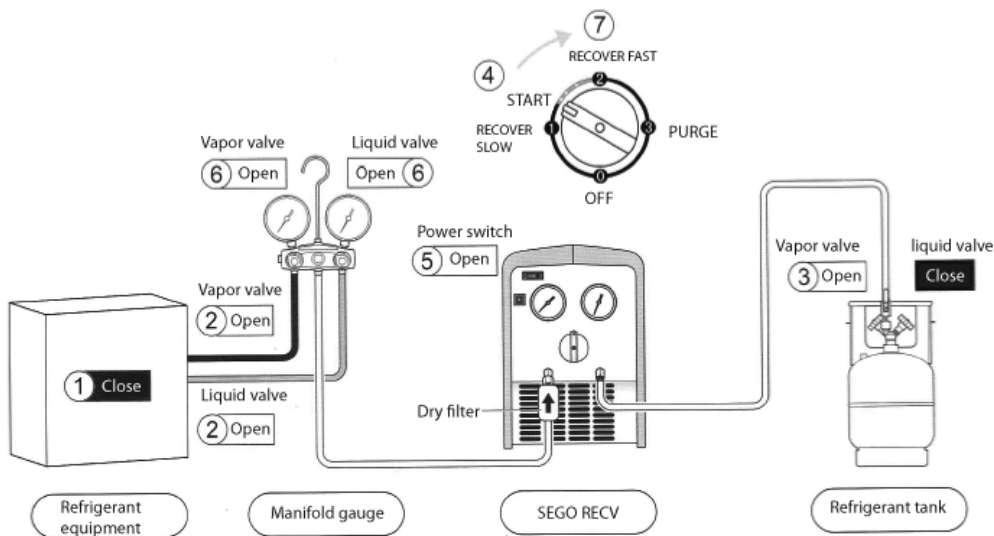
1. Переключатель переведите в положение "START".
2. Включите выключатель в положение ON.
3. Переключатель переведите в положение "2" и начните откачивать воздух из внутренних шлангов/трубок.
4. Когда стрелка на манометре на входе достигнет отметки - 1 бар, переведите переключатель в положение "3" для начала самоочистки.
5. Когда стрелка манометра на входе снова достигнет значения -1 бар, переведите переключатель в положение "0" для завершения самоочистки.
6. Подсоедините шланг обратно к баллону.

Окончание работы

1. Выключатель переведите в положение OFF.

Refrigerant equipment	холодильная система (кондиционер и т.п.)
Manifold gauge	манометрический коллектор
Refrigerant tank	баллон для хладагента
Vapor valve	вентиль газа
Liquid valve	вентиль жидкости
Connect	соединить
Open	открыть
Close	закрыть
Loosen	отсоединить
Power switch	выключатель

2. Режим откачки и сбора хладагента



Подготовка к работе

1. Выполните все соединения, как представлено на схеме выше.
2. Убедитесь, что все вентили закрыты.
3. Отключите подачу питания к холодильному оборудованию/кондиционеру.
4. Откройте вентили газа и жидкости на холодильном оборудовании/кондиционере.
5. Откройте вентиль газа на баллоне.

Начало работы

1. Поверните переключатель в положение "START".
2. Выключатель переведите в положение ON.
3. а. Откройте вентиль жидкости для сбора жидкого хладагента.
б. Откройте вентиль газа для сбора газообразного хладагента.
4. Медленно поверните переключатель в положение "2" для более быстрой откачки.
5. Когда откачка завершена, устройство получает необходимый вакуум или автоматически останавливается из-за защиты от низкого давления.
6. Нет необходимости выключать питание, автоматическая самоочистки может выполняться.



Замечание:

1. Если компрессор «ударяет» в положении "2", поверните переключатель в положение "START", пока удар не прекратится.
2. Если процесс откачки хладагента перезапускается после сбоя подачи питания или если возникли проблемы с запуском, то
а. Установите переключатель в положение "START", включите выключатель, нажмите кнопку пуска для откачки жидкости.
б. Установите переключатель в положение "3", включите выключатель, нажмите кнопку пуска для откачки газа.



Замечание:

1. При повторном переключателя в положение "1" происходит стабильная откачка жидкости с низкой скоростью 1 кг/мин.
2. Если удар компрессора происходит в положении "1", медленно поверните переключатель в положение "START", пока удар не прекратится. Убедитесь, что давление на равно 0, поскольку описанная процедура не работает при нулевом давлении.

Recover fast – откачивать быстро

Recover slow – откачивать медленно

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ SEGO REC V

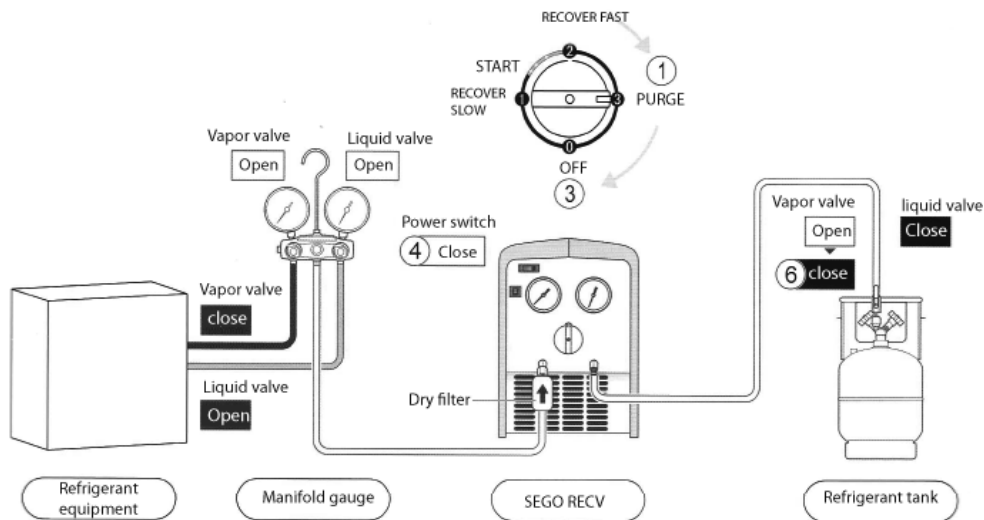
Режим самоочистки



Замечание:

После каждого использования устройство следует прочищать;

Оставшийся жидкий хладагент может расшириться, повредить части устройства, а также загрязнить окружающую среду.



Подготовка к работе

1. Чтобы начать очистку, поверните переключатель в положение "3".
2. Когда самоочистка завершена, устройство создаст необходимый вакуум.

Окончание работы

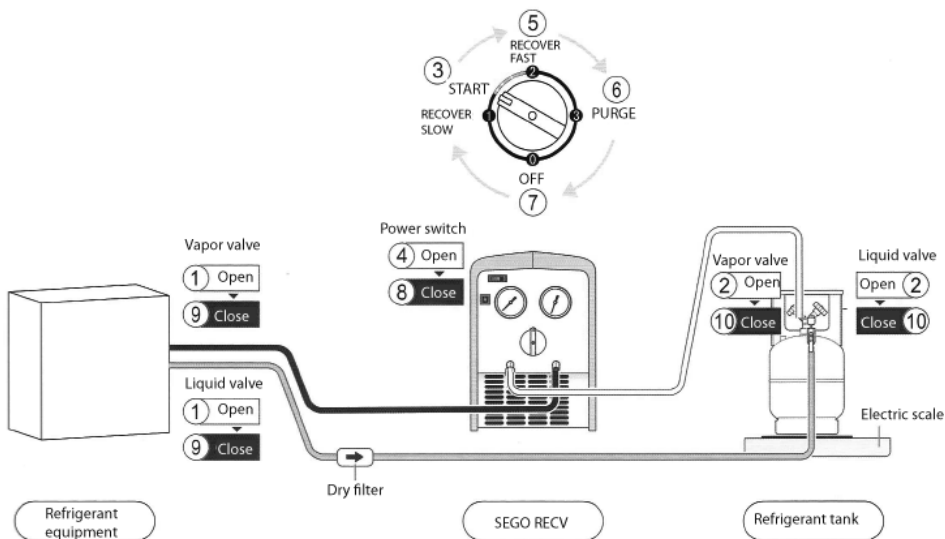
1. Поверните переключатель в положение "0".
2. Выключатель переведите в положение OFF.
3. Закройте обратный клапан на шланге.
4. Закройте клапан газа на баллоне.

4. Режим push/pull (откачки и закачки)



Замечание:

Необходимы электронные весы для контроля за процессом сбора хладагента и предотвращения переполнения баллона.



Подготовка к работе

1. Выполните все соединения, как представлено на схеме выше.
2. Убедитесь, что все вентили закрыты.

Начало работы

1. Откройте вентиль жидкости и вентиль газа на холодильном оборудовании (кондиционере).
2. Откройте вентиль жидкости и вентиль газа на баллоне.
3. Переключатель поверните в положение "START".
4. Включите выключатель.
5. Переключатель поверните в положение "2", чтобы начать работу в режиме push/pull (откачка/закачка).
Если на дисплее весов значение остаётся неизменным или меняется очень медленно, это означает, что откачка и сбор жидкого хладагента закончена и следует начать откачку газообразного хладагента.
6. Переключатель поверните в положение "PURGE" и выполните инструкции по работе в режиме самоочистки.
7. Поверните переключатель в положение "OFF".
8. Выключите выключатель.
9. Закройте вентили жидкости и газа на холодильном оборудовании (кондиционере).
10. Закройте вентили жидкости и газа на баллоне.
11. Выполните все соединения заново, откачайте газ из холодильного оборудования в соответствии с инструкциями по работе в режиме сбора хладагента.

Окончание

1. Поверните выключатель в положение OFF.

Electric scale – электронные весы

Dry filter- фильтр-осушитель

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Вентилятор не включается	Механическое повреждение	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замените вентилятор. 2. Требуется ремонт в авторизованном сервисном центре.
Компрессор не включается (заклинило)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Внешнее давление слишком высокое. 2. Неисправность двигателя или других компонентов. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. а. При откачке жидкости поверните переключатель в положение "START", затем перезапустите. б. При откачке газа поверните переключатель в положение "PURGE"/"З", затем перезапустите. <ol style="list-style-type: none"> 2. а. Необходимо замена частей. б. Требуется ремонт в авторизованном сервисном центре.
Компрессор не включается при нажатии кнопки включения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сработала защита от высокого давления. 2. Неисправность внутренней проводки. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. а. Уменьшите давление в устройстве. б. Нажмите на кнопку защиты от ВД, чтобы выполнить перезапуск. <ol style="list-style-type: none"> 2. а. Обратитесь к квалифицированному специалисту. б. Требуется ремонт в авторизованном сервисном центре.
Компрессор запустился, но остановился через несколько минут после начала работы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сработала защита от ВД из-за неправильных действий, например: Не открыт вентиль на выходе, не открыт вентиль на баллоне для хладагента. 2. Сработала тепловая защита двигателя. 3. Сработал автоматический выключатель. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям. 2. Компрессор автоматически перезапустится через несколько минут. 3. Дайте охладиться автоматическому выключателю и нажмите "circuit breaker" (автом. выключатель) для перезапуска через 5 минут
Низкая скорость откачки	<ol style="list-style-type: none"> 1. Давление в баллоне для хладагента слишком высокое. 2. Поршневое кольцо компрессора повреждено. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Охлаждение баллона может помочь снизить давление. 2. а. Замените части. б. Требуется ремонт в авторизованном сервисном центре.
Устройство не создаёт вакуум в системе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Шланги неправильно подключены/отсоединились. 2. Утечка в устройстве. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Затяните соединения шлангов. 2. а. Замените части. б. Требуется ремонт в авторизованном сервисном центре.

